

Marion Duvert, la Française

Une Française qui officie dans l'une des « Big Six » de l'édition américaine, c'est suffisamment rare pour être remarqué. A 34 ans, cette jeune femme originaire de Grenoble s'occupe des droits étrangers chez **Farrar, Straus & Giroux (FSG)**, une maison prestigieuse du groupe Macmillan. A ses rares heures perdues, Marion Duvert traduit également : elle a à son actif, avec Lorin Stein, la traduction en anglais de *La meilleure part des hommes* de Tristan Garcia ; et celle d'*Indignez-vous!* (*Time for outrage*) de Stéphane Hessel, paru chez Twelve en septembre.

Auparavant, Marion Duvert avait contribué au développement du catalogue anglophone des éditions de l'Olivier aux côtés d'Olivier Cohen : Jonathan Franzen, Jeffrey Eugenides, Jonathan Safran Foer... « A FSG, je suis devenue l'envers de moi-même : je fais de la prospection d'auteurs français et européens. FSG a une vraie tradition cosmopolite, avec des choix courageux, comme Roland Barthes », souligne-t-elle. Au printemps, Marion Duvert publiera *HHhH* de Laurent Binet, qui fera l'objet d'un gros lancement. Elle est convaincue que le livre séduira les Américains : « Laurent Binet adopte un point de vue subjectif sur un sujet universel : l'impossibilité d'écrire l'histoire. » Avec sans doute l'espoir de susciter outre-Atlantique une controverse à l'image de celle que *Les Bienveillantes*, de Jonathan Littell, y ont provoquée. ◦



« CHEZ FARRAR,
STRAUS & GIROUX,
JE SUIS DEVENUE
L'ENVERS DE
MOI-MÊME. »